

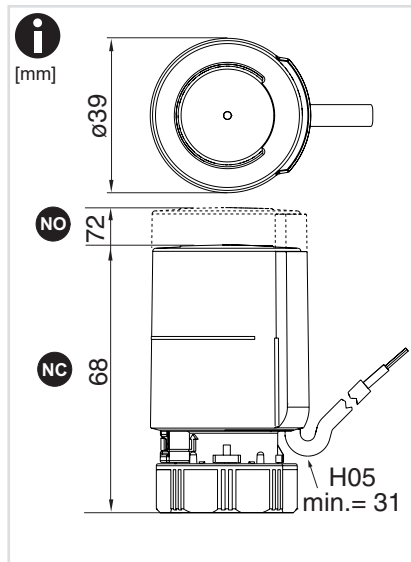
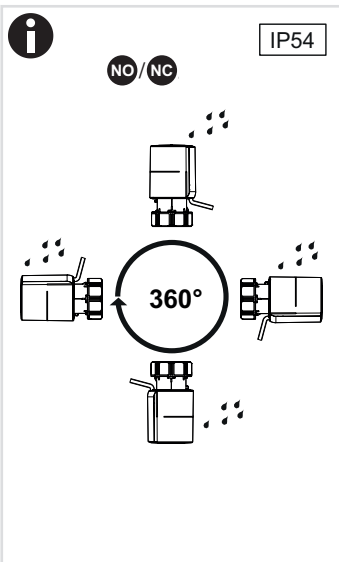
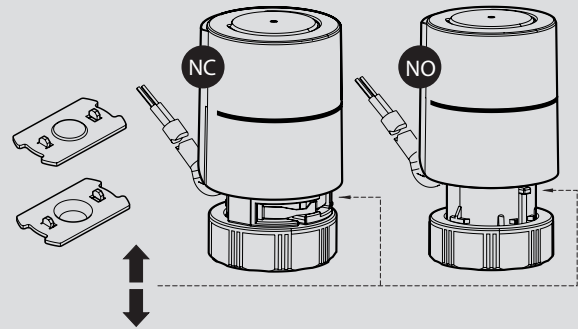
de Thermischer Kleinventilantrieb
 en Thermal drive for small valves
 fr Servomoteur thermique pour petite vanne
 es Servomotor térmico para pequeña válvula
 it Servocomando elettrotermico
 ru Термопривод для малогабаритных клапанов
 nl Servomotor voor afsluitventiel
 sv Termiskt ställdorn för små ventiler

Montageanleitung für die Elektrofachkraft
 Fitting instructions for the electrician
 Instructions de montage pour l'électricien
 Norma de montaje para el electricista
 Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
 Инструкция по монтажу для электриков
 Montagevoorschrift voor de elektromonteur
 Monteringsanvisning för behörig elektriker

AXT411F..0 230 V
 AXT411F..0H 230 V
 AXT411F..2 24 V
 AXT411F..2H 24 V

NC / NO

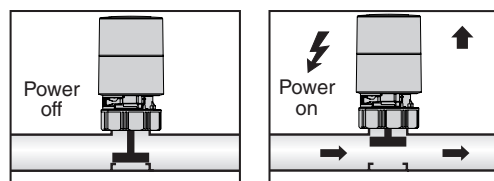
de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie II, nach EN 60730
 en Pollution degree II, over voltage category II, as per EN 60730
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension II, selon EN 60730
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión II, según EN 60730
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione II, a norme EN 60730
 ru Степень загрязнения II, категория перенапряжения II, согласно EN 60730
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie II, volgens EN 60730
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori II, enligt EN 60730



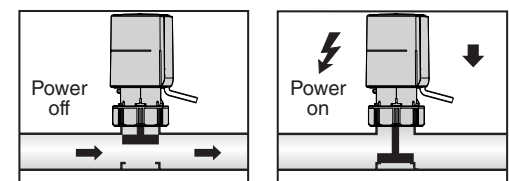
Bei 24 V Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 mit einer maximalen Ausgangsleistung von 100 VA verwenden.
 24 V Power supply: Use a safety isolating transformer according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America) with a maximum output power of 100 VA.
 Avec une tension d'alimentation de 24 V: Utilisez un transformateur de sécurité selon norme EN 61558-2-6 avec une puissance de sortie maximale de 100 VA.
 Con tensión de alimentación de 24 V: Utilice un transformador de seguridad según EN 61558-2-6 con una potencia de salida máxima de 100 VA.
 Con tensione di alimentazione 24 V: Utilizzare un trasformatore di sicurezza secondo EN 61558-2-6 con una potenza di uscita massima di 100 VA.
 При напряжении питания 24 В: Используйте предохранительный трансформатор согласно EN 61558-2-6 с максимальной выходной мощностью 100 ВА.
 Met 24 V voedingsspanning: Gebruik een veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6 met een maximaal uitgangsvermogen van 100 VA.
 Med 24 V matningsspänning: Använd en säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6 med en maximal uteffekt på 100 VA.

Funktionsweise
 Function mode
 Mode de fonctionnement
 Funcionamiento
 Modo di funzione
 принцип действия
 Werkwijze
 Funktionalitet

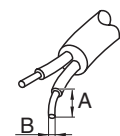
NC - Normally Closed



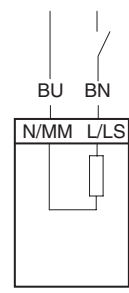
NO - Normally Open



AXT411F..0 230 V
 AXT411F..0H 230 V
 AXT411F..2 24 V
 AXT411F..2H 24 V



A: 10 mm
 B: Ø 0.75 mm²
 temp.= 0°- 70°C



	N / MM BU	L / Ls BN
de	blau	braun
en	blue	brown
fr	bleu	brun
es	azul	marrón
it	azzurro	marrone
ru	синий	коричневый
nl	blauw	bruin
sv	blå	brun

GEFAHR Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

- ▶ Gerät nicht mit defektem Kabel einsetzen.
- ▶ Vor Montage und Demontage das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Kabel nicht an warmen Rohrleitungen befestigen.

DANGER Mortal danger by electric voltage!

- ▶ Do not use the device with a defective cable.
- ▶ Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly.
- ▶ Do not attach cables to warm pipes.

DANGER Danger de mort par électrocution!

- ▶ N'utilisez pas l'appareil avec un câble défectueux.
- ▶ Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage.
- ▶ Ne pas attacher de câbles aux tuyaux chauds.

PELIGRO ¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

- ▶ No utilice el dispositivo con un cable defectuoso.
- ▶ Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje.
- ▶ No conecte cables a tuberías calientes.

PERICOLO Pericolo di morte per tensione elettrica!

- ▶ Non utilizzare il dispositivo con un cavo difettoso.
- ▶ Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima del montaggio e dello smontaggio.
- ▶ Non collegare cavi a tubi caldi.

Опасно Опасность для жизни из-за электрического напряжения!

- ▶ Не используйте устройство с неисправным кабелем.
- ▶ Перед сборкой и разборкой отключите устройство от источника питания.
- ▶ Не прикрепляйте кабели к теплым трубам.

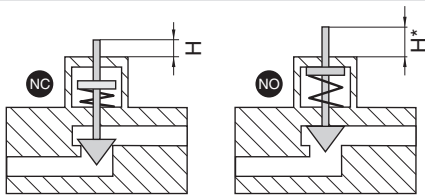
GEVAAR Levensgevaar door elektrische spanning!

- ▶ Gebruik het apparaat niet met een defecte kabel.
- ▶ Koppel het apparaat los van de voeding voordat u het op- en afkoppelt.
- ▶ Bevestig geen kabels aan warme leidingen.

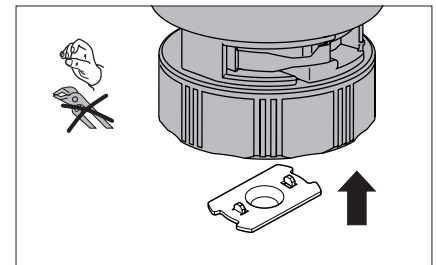
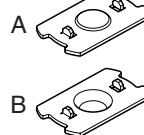
FARA Livsfara på grund av elektrisk spänning!

- ▶ Använd inte enheten med en defekt kabel.
- ▶ Koppla bort enheten från strömförsörjningen före montering och demontering.
- ▶ Fäst inte kablar på varma rör.

1



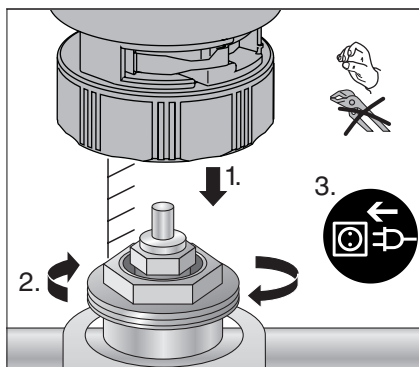
de Adapter
en Adapter
fr Adaptateur
es Adaptador
it Adattatore
ru адаптер
nl Adapter
sv Adapter



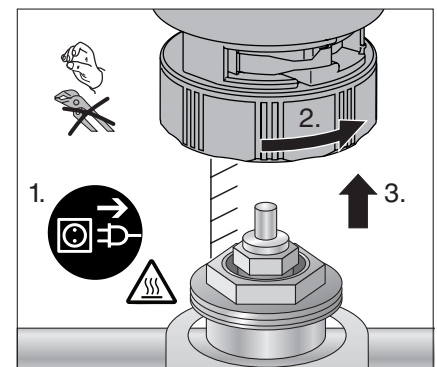
	H		H*
NC	10.8 mm	NO	15.1 mm
NC + A	10.2 mm	NO + A	14.5 mm
NC + B	8.4 mm	NO + B	12.7 mm

2

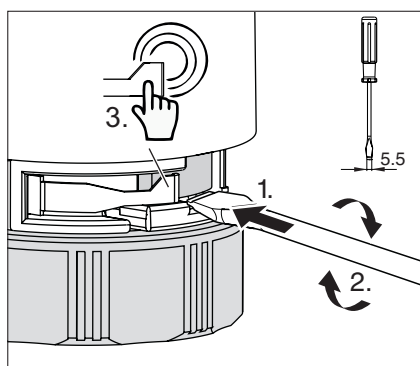
NC NO
de Montage
en Assembly
fr Montage
es Montaje
it Montaggio
ru монтаж
nl Montage
sv Montering



NC NO
de Demontage
en Disassembly
fr Démontage
es Desmontaje
it Smontaggio
ru демонтаж
nl Demontage
sv Demontering



NC First-Open



de Dokument aufbewahren
en Retain this document
fr Ce document est à conserver
es Guardar el documento
it Conservare il documento
ru Сохранить документ
nl Document bewaren
sv Spara dokumentationen

© SAUTER Head Office
Fr. Sauter AG
Im Surinam 55
CH-4058 Basel
Tel. +41 61 - 695 55 55
Fax +41 61 - 695 55 10
www.sauter-controls.com
info@sauter-controls.com

de www.sauter-controls.com ➔ Produkte ➔ MD Datenblatt
en www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ MD Datasheet
fr www.sauter-controls.com ➔ Produits ➔ Fiche MD
es www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ MD Datasheet
it www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ MD Datasheet
ru www.sauter-controls.com ➔ Каталог ➔ MD описания изделия
nl www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ MD Datasheet
sv www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ MD Datasheet
UK Importer: Sauter (GB) Inova House RG24 8GG